

# Dialogisches Lesen – auch eine Methode für Kinder aus Familien mit Fluchthintergrund?

## 1. Was ist bei Vorleseangeboten für Kinder aus Familien mit Fluchthintergrund wichtig?

Wissen um die Klischees im eigenen Kopf, elementares Wissen über Werte und Geschichte anderer Kulturen; Missverständnisse, Konflikte, Ablehnung einordnen können

Entdecken, Anerkennen und Einbinden der Ressourcen und speziellen Bedürfnisse der Kinder (z.B. Ruhe, Geborgenheit, Vertrauen, Unterhaltung, Bewegung...)

Bedeutung von regelmäßigen Vorleseangeboten: Regelmäßige Angebote entsprechen dem Bedürfnis der Kinder nach Verlässlichkeit, Vertrauen, Bezugspersonen.

## 2. Vorbereitung auf Vorleseangebote

Zeichen entdecken, Bilder lesen lernen, Wimmelbücher als Alltags-Einstieg, Bildzeichen/Icons als kulturübergreifende Sprache, Bildwörterbücher, digitales Wörterbuch, Wortschatzkisten

## 3. Dialogisches Vorlesen und Erzählen für Gruppen - Hintergründe

Gemeinsames Entdecken, "kommen lassen", über die Bilder zu Äußerungen anregen, diese aufgreifen, wiederholen und erweitern

Bedeutung von Nähe und Distanz: Körpersprache, Mimik und Gestik, nonverbale Kommunikation. Veranschaulichung in Rollenspielen.

Wenn möglich, lieber mit kleineren Gruppen vorlesen. Ansonsten die Texte ggf. kürzen oder auf ein Sachbuch zurückgreifen, bei dem kein Spannungsbogen aufgebaut werden muss.

Einbindung des kulturellen/sprachlichen Hintergrunds der Kinder (z.B. bei der Begrüßung/ Einleitung, Anregungen z.B. in "Alle da!" Anja Tuckerman, Klett Kinderbuch)

Nicht gleich mit dem Vorlesen beginnen! Mit Bildern neugierig machen, an evtl. Interessen der Kinder anknüpfen (Tiere, Comics, Medienfiguren), Bedeutung von Einstiegsritualen (erkennbarer Rahmen der Aktion)

Pantomimisches Erzählen, z.B. Tiere in ihren typischen Bewegungen darstellen - und darstellen lassen

Genau hinhören: Reime, Tierstimmen, Klänge - sowohl im Rahmen der Vorleseaktion, als auch als Anschlussaktion (Einsatz von Geräuschemorys zur Sensibilisierung )

Geschichten gemeinsam entdecken, offene Fragen stellen, Beiträge der Kinder aktiv aufgreifen und einbinden, Geschichten weiterspinnen oder abwandeln

Geschichten "begreifen": Gegenstände, Erzählkoffer, Erzählsteine, Geschichtenkästen, Bücher mit Ausklappelementen

Geschichten gestalten: Basteln, Malen, Nachspielen, Kamishibai, bewegte Vorlesestunde

Adäquate Vorlesetechnik: Laut, langsam, deutlich, Pausen, Mimik und Gestik zur Veranschaulichung, Blickkontakt, interaktiv, authentisch

## Wortschatzaufbau durch Bildbetrachtung/Vorlesen

Doro Göbel/Peter Knorr, Unser Zuhause, Beltz & Gelberg  
Tiere aus aller Welt - Mein erstes Wimmelbuch, Esslinger  
Bonny Becker, Die kleine Maus und der Bär, Brunnen  
Walter Wick, Ich finde was ... in der Schatzkiste, Kosmos  
Meine allerersten Minutengeschichten, Ravensburger Bücherschatz  
Korky Paul, Zillys sagenhafte Zauberkünste, Beltz & Gelberg  
Henrike Wilson, Ganz schön langweilig, Gerstenberg  
Guido van Genechten, Keiner gruselt sich vor Gustav, Annette Betz  
Babak Saberi/Mehrdad Zaeri, Ein großer Freund, Baobab Books

## Ankommen über Klänge und Reime

Anne Vittur Kennedy, Der Bauer ist weg! Mäh! Muh! Quäck!, Magellan  
Was rattert und klickt zu Hause?, Ravensburger  
Reihe "Hör mal!", Carlsen

## Spielen mit Sprachanlässen

Britta Teckentrup, Herr Löwe beim Friseur, Beltz & Gelberg  
Die Krickelkrakels, Das bewegte Buch, Oetinger  
Erick Carle, Die kleine Spinne spinnt und schweigt, Gerstenberg  
Jörg Mühle, Nur noch kurz die Ohren kraulen, Moritz  
Christian Thielmann, Meine Jahreszeiten, Carlsen Leyo

## Sachbücher zum neugierig-Machen

Große Tiere zum Staunen, Dorling Kindersley  
Adrienne Barman, Walross, Spatz und Beutelteufel, Aladin

## Mehrsprachige Vorlesestunden

Guido van Genechten, Otto die kleine Spinne, Talisa  
Silvia Hüslér, Kinderverse aus vielen Ländern, Lambertus  
Antonella Abbatiello, Das Allerwichtigste, EditionBilibri

## Gespräche und Erzählen

Meine schönsten Bildermärchen: Aschenputtel, Rapunzel... , Ellermann  
Antje Damm: Frag mich! Moritz

## Vorlesen mit Mimik, Gestik, Körpersprache

Mark und Rowan Somerset, Die Gripspillen, Lappan

<https://www.stiftunglesen.de/service/leseempfehlungen/lese-und-medienempfehlungen>  
<https://www.stiftunglesen.de/service/leseempfehlungen/fluechtlinge/>

*Christine Kranz, Fortbildungsveranstaltungen 2015*